

Ny teckenspråkstolksapp skapad av en döv

15 november 2023

Foto: Privat

Vitalii Potapchuk fick idén till en tolktjänstsapp efter att ha upplevt hinder och utanförskap i sina studier på universitet. Appen gör det möjligt för döva medborgare att snabbt kunna kommunicera med personer som inte kan teckenspråk men också få texter översatta till teckenspråk via QR-koder.

Vitalii har upplevt hinder i kommunikation och delaktighet när han gick på universitet och insåg att andra döva också upplever liknande situationer. Han har sedan bestämt sig för att skapa en app som nu fått namnet Amsaan. Genom att använda appen kopplas man direkt ihop med en teckenspråkstolk. Det gör då enklare och smidigare för döva att kommunicera med hörande.

Genom QR-koder kan man även omvandla textinformation till teckenspråk med hjälp av tolken i appen vilket gör informationen tillgänglig för döva på platser som museer, bibliotek och andra offentliga ställen.

För att uppmuntra användning och acceptans av denna app i Förenade Arabemiraten behövs det öka medvetenheten om utmaningar som personer med hörselnedsättning upplever. Att främja teckenspråksmedvetenhet i samhället kan bidra till att skapa en mer inkluderande miljö och underlätta kommunikationen för döva personer.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Antalet elever i specialskolorna ökar

15 november 2023

Foto: SPSM

Specialpedagogiska skolmyndigheten, SPSM, har idag ansvar för fem regionala specialskolor som bedriver tvåspråkig undervisning till döva barn. Dessutom ansvarar SPSM för tre riksspecialskolor för elever med synnedsättning och ytterligare funktionsnedsättning, elever med grav språkstörning, elever med dövblindhet samt döva med intellektuell funktionsnedsättning.

Enligt statistik från Statistikmyndigheten SCB har både de regionala och riksspecialskolorna ökat i elevantal.

Under läsåret 2017/18 hade SPSM 404 regionala skolelever och under läsåret 2022/23 har siffrorna ökat till 418 elever. I riksspecialskolorna har elevantalet ökat från 246 till 366 elever. En majoritet i ökningen är pojkar. Ökningen syns mest på Hällsboskolan som tar emot barn med grav språkstörning. Noteras bör att under läsåret 2022/23 gick 59 elever i årskurs 10 på de regionala skolorna och i årskurs 1 var antalet elever enbart 28.

År 2022 var Birgittaskolan den största regionala specialskolan med sina 161 elever. Minsta skolan var Kristinaskolan med 30 elever.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Internationell filmfestival för döva

filmskapare

15 november 2023

Foto: Della awards

Förra helgen hölls en internationell filmfestival för döva filmskapare i Tyskland. Prisutdelningen hölls på lördagen, där Della awards, "dövas Oscars", delades ut. Totalt var det nio olika kategorier som delades ut, bland annat bästa regi, bästa kortfilm, bästa manliga och kvinnliga skådespelare.

Della Award 2023 samlade döva skådespelare, producenter, regissörer och andra yrkesverksamma inom film, bio och visuell media. Festivalen och priserna syftar till att uppmärksamma prestationer inom detta område som ofta förbises och ge dem erkännande på en internationell nivå.

Under helgen visades 80 filmer där döva spelar en betydande roll framför eller bakom kameran. De bästa av dessa belönades på lördagen.

Den holländska dokumentären "Imagining" vann priset för bästa dokumentär. I filmen berättar poeterna sina berättelser på ett poetiskt sätt på nederländskt teckenspråk. De tar med tittaren på en resa in i sina upplevelser och tankar.

I en intervju sa festivalens huvudansvarige, Uwe Schönfeld, att totalt 2 643 bidrag hade mottagits. Han nämnde att det låter som mycket men cirka 2 500 hade endast undertexter. Detta motsvarar inte den tillgänglighet och erkännande som festivalen syftar till.

Under festivalen visades filmer som den amerikanska långfilmen "No Ordinary Hero" om "Super Deafy", en superhjälte. Det är den första kommersiella filmen producerad av en döv exekutiv producent, John Maucere, och regisserad av en döv regissör, Troy Kotsur.

Det fanns också dokumentärer om missbruk i dövskolor, en döv muslimsk kvinna som blir gravid under pandemin. Den tyska dramafilmen "You Will Hear" från 2022 visades också, där de två döva skådespelarna Anne Zander och Benjamin Piwko spelar huvudrollerna.

Den 43-årige Piwko är entusiastisk över att kunna utbyta idéer med andra internationella döva inom filmbranschen. Han ser festivalen som en möjlighet att

visa för omvärlden att döva är helt normala människor som gör normala saker.

Uwe, som är CODA och gift med den döva regissören Christina Schönfeld, sa att det har varit alltmer samarbete med olika produktionsbolag och castingföretag de senaste månaderna. Det blir allt tydligare vad döva behöver och hur de bör stödjas i sitt arbete inom filmbranschen. Det är inte acceptabelt att hörande lär sig teckenspråk för att sedan framträda som döv på TV.

En döv person på en filmplats behöver annat stöd än resten av gruppen. Nu finns det positionen "Deaf Supervisor". En slags medlare på platsen för att säkerställa att kommunikationen fungerar och att alla känner sig förstådda och bekväma på arbetet. Den döva övervakaren ser också till att det inte finns felaktiga regiinstruktioner i manuset, till exempel: "Det är en hög knackning. Pappa och sonen (som är döv) vänder sig mot dörren samtidigt och ser rädda ut."

Oscar-vinnaren Troy Kotsur och Lauren Ridloff kom från Amerika till Tyskland. Kotsur visade sin produktion på filmfestivalen. Ridloff medverkade i serien "The Walking Dead" och är superhjälten Makkari i Marvel-filmen "Eternals".

Ridloff bekräftar den rädsla som finns för att arbeta med döva. "Många människor förminskas och bortses från i Hollywood men det finns plats för alla vid bordet, kom och anslut er till oss. Jag hoppas att min närvaro i Hollywood visar det och att jag också är här. Om jag kan vara här, kan andra också vara här."

Skrivet av Jos de Winde, Dnieuws

Översatt av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

www.teckenrapport.se

Förbättrad kommunikation mellan poliser och döva invånare

15 november 2023

Foto: Adobe stock

Calgary Police Service (CPS) har implementerat en ny teknologisk lösning för att förbättra kommunikationen med invånare som använder amerikanskt teckenspråk, ASL.

I samarbete med Deaf and Hear Alberta, DHA, kommer CPS att erbjuda sina tjänstemän tillgång till en mobilapp som kopplar dem till ASL-tolkar via DHA:s bildtelefoni, VRI. Detta kommer att möjliggöra snabb och effektiv kommunikation med döva och hörselskadade.

Tidigare var processen för att anlita en ASL-tolk tidskrävande, med en väntetid på två till fyra timmar för att en tolk skulle anlända till platsen. Med den nya appen kommer tjänstemän att kunna ansluta till en ASL-tolk inom 30 sekunder, vilket markant minskar väntetiderna för de döva och hörselskadade invånarna.

DHA:s VRI-tjänst möjliggör snabb och inkluderande service för döva och hörselskadade personer i Calgary. Tidigare användes personliga tolkar endast några få gånger av CPS-tjänstemän under de senaste två åren. CPS erkänner att tillhandahållandet av rättvis kommunikation är en nyckelfaktor när det gäller att upprätta kontakt med de döva samhällsmedlemmarna.

Angela, konsult för DHA:s arbete med mångfald och inkludering är positiv till att se resultatet av detta arbete. Hon betonar att det nu finns ett effektivt verktyg i händerna på polistjänstemännen för att bygga relationer och kommunicera med de döva och hörselskadade invånarna i Calgary. Förbättrad tillgång till kommunikation är av stor betydelse och kommer att främja en mer inkluderande och effektiv kommunikation mellan myndigheterna och samhället.

Jade Osbeck & Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Döva Big Brother Matt nära att vinna

15 november 2023

Foto: Worldvectorlogo

Teckenrapport har tidigare berättat om den döva deltagaren Matt Klotz i amerikanska Big Brother. Nu är den 25:e säsongen över, efter 100 dagar i huset stod segrare Jag Bains klar.

Tre finalister fick den 7 november vara med i den avgörande finalen, en av dem var Matt. De andra två var Jag Bains och Bowie Jane. Alla tre hade ingått i samma allians tidigt i säsongen och har tillsammans eliminerat varje namn på sin lista inklusive starka tävlingsdeltagare som folkets favorit Cameron Hardin. I den direktsända finalen var det dags för de tre att tävla mot varandra.

Första tävlingen var en uthållighetstävling som gick ut på att spelarna tvingades att sitta på stora bubblor och kastas mot ett spökhuis samtidigt som de doppades i ägg och besprutades med färg. Bowie släppte taget men Matt och Jag höll ut i tre timmar innan tävlingen avbröts och istället fick avgöras genom ett parti sten, sax påse. Den tävlingen vann Matt som sedan fick möta Jag i en avslutande final. Den vann Jag med 5-2 i röster, priset var på 750 000 amerikanska dollar.

Jade Osbeck

nyhet@teckenbro.com

1,9 miljoner till Danmarks

teckenspråkslexikon

15 november 2023

Foto: DDL

Den 2 november meddelades att Danmarks teckenspråkslexikon, Ordboken för danskt teckenspråk har tilldelats 1,9 miljoner danska kronor. Det är Danmarks Dövas Förbund, DDL, Danska teckenspråksrådet och Köpenhamns Yrkeshögskola som tillsammans äger ordboken för danskt teckenspråk. Ordboken administreras idag av Köpenhamns Yrkeshögskola, som även erbjuder utbildning för teckenspråkstolkare.

Idag använder omkring 50 000 ordboken så DDL menar att detta nya anslag är ett steg i ett erkännande av danskt teckenspråk som ett fullvärdigt språk. För nästan ett decennium sedan erkände det danska Folketinget enhälligt att danskt teckenspråk förtjänar samma status som talad danska. Därför finns det ett behov av en ordbok och ett korpus för teckenspråket för att bevara, dokumentera och utveckla det danska teckenspråket.

DDL har i många år arbetat hårt för att säkerställa den nödvändiga finansieringen för ordboken, och det är med stor tillfredsställelse man nu kan se att medel har avsatts för de kommande två åren. Att använda ordboken är en mänsklig rättighet, anser DDL, som kommer att fortsätta kämpa för en långsiktig finansiering. Detta så att användare av teckenspråket har fortsatt tillgång till ordboken, som även fungerar som dokumentation för ett erkänt språk. Ordboken innehåller idag cirka 2 250 av de vanligaste tecknen i danskt teckenspråk.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Sverige till kvartsfinal i Futsal-VM

15 november 2023

Foto: SDI

I grundspelet har Sverige vunnit alla sina matcher där en av matcherna blev walkover till Sverige. Sverige slutade därmed etta i sin grupp i grundspelet.

Sverige fick möta Paraguay i sin premiärmatch vid Futsal-VM i Brasilien den 10 november. Trots Paraguays defensiva inställning missade Sverige flera chanser i första halvleken på grund av premiärnerv. Sverige kunde dock avsluta halvleken med en 3-1 ledning. I den andra halvleken återfann laget sin rytm och säkrade segern med 9-1. Sex olika målskyttar utmärkte sig där Amadeus Lantz, Elias Rangsjö och Rekar Essa gjorde två mål var.

Två dagar senare fick Sverige spela mot Tjeckien utan två nyckelspelare, Alexander Neverland och den avstängda Rekar. Premiärnerverna hade lagt sig och efter bara tio minuter ledde Sverige med 3-0. Första halvleken avslutades med en 4-1 ledning och matchen slutade sedan med 6-1. Gor Sargisyan och Elias Tebibel var de som gjorde två mål var.

Nu inväntar en kvartsfinal för Sverige som får möta Brasilien den 15 november kl. 14.15 svensk tid. En spännande fortsättning väntar i den prestigefyllda turneringen.

Jade Osbeck

nyhet@teckenbro.com

Lexikon med tecken för kemiska begrepp

15 november 2023

Foto:AI

Forskare vid Rochester Institute of Technology har tilldelats ett stipendium från National Science Foundation för att göra kemiundervisningen mer tillgänglig för studenter som använder teckenspråkstolkare. Forskarteamet har erhållit nästan 380 000

amerikanska dollar för sitt projekt. Projektet ska skapa ett teckenspråkslexikon med fokus på tekniska termer.

Projektet kom till när Jennifer Swartzenberg, som lärde sig amerikanskt teckenspråk, märkte att tolkar ofta var tvungna att bokstavera tekniska termer, vilket skapade en språkbarriär för döva studenter. Teamet samarbetade med döva studenter för att skapa tydliga vetenskapliga tecken. Efter flera års arbete och utveckling av en mängd kemitermer har projektet gett resultat. Tidigare presterade döva studenter sämre än genomsnittet på prov, men nu med de nya kemiska tecknen presterar de över medelvärdet.

Forskningsgruppen leddes initialt av Christina Goudreau Collison och Jennifer Swartzenberg under namnet "Sign Language Incorporation in Chemistry Education (SLICE)". De har erhållit erkännande för sitt arbete med ett pris som heter Royal Society of Chemistry's Inclusion and Diversity Prize.

Projektets mål är inte bara att identifiera tecken och termer utan även att sprida det nya lexikonet till döva och hörselskadade studenter, teckenspråkstolkare och kemilärare. Framöver planerar projektet att ordna workshops för att introducera tecknen och visa deras användbarhet för olika intressenter.

Detta projekt förväntas göra vetenskapen mer tillgänglig för döva och hörselskadade studenter, inklusive de med engelska som andra språk och andra inlärningsbehov. Redan idag har projektet lett till en ökning av döva studenter i forskningslaboratorier.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Fördjupning: Språkdeprivation

15 november 2023

Stockholms Dövas Förening tillsammans med Dövas Kulturarv och Allmänna arvsfonden har producerat åtta informationsfilmer med dövtermer. Filmerna kan

ses med svensk undertext. Språkdeprivation är den åttonde av de åtta dövtermerna.

Futsal VM i Brasilien inleds idag

15 november 2023

Foto: SDI

Idag spelar de svenska herrarna sin första match i Futsal VM mot Paraguay.

Sverige ska spela tre gruppspelsmatcher, men en är redan avgjord då Ghana lämnat walk over. Därmed har Sverige en vinst med 5-0. Idag spelas den första matchen mot Paraguay och på söndag spelas den andra mot Tjeckien.

Det svenska laget är rankade som etta inför mästerskapet. Egentligen rankades både Spanien och Italien högre än Sverige, men de deltar inte i VM. Dock deltar flera länder som inte blivit rankade, vilket gör att de inte ska underskattas. Den svenska truppen består av 20 personer, varav 12 spelare och åtta i staben.

Information om livesändning av matcherna samt resultat kan ses på Svensk Dövfutsals sociala medier samt Svenska Dövidrottsförbundets hemsida.

Maria Norberg

nyhet@teckenbro.com